



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf



Programm auf Seite 10



Wichtige Mailadressen und Telefonnummern

Notrufe	
Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	116 117
Notdienstsprechstunde:	
Frauenhaus Sondershausen.....	0174 / 3475568
Notfalldienste	
Rettungsleitstelle Nordhausen	03632 / 59330 od. 31
Giftnotruf	0361/73 07 30
Kyffhäuser Abwasser- und	
Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband	
„Thüringer Pforte“ Oldisleben	0172 / 8 66 35 18
Mitnetz Strom.....	0800 2 30 50 70
Mitnetz Gas.....	0800 2 20 09 22
Mitgas.....	0800 / 6 86 11 77

Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Brauereistraße 3
E-Mail: info@artern.de, Homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00 - 12.00 Uhr
Dienstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 15.30 Uhr
Freitag	8.00 - 12.00 Uhr

Stadt Artern

Tel.: (Zentrale).....	34 66 / 32 55- 0
Fax: (Sekretariat)	32 55 50
Fax: (Einwohnermeldeamt)	32 55 42
Fax: (Standesamt)	32 55 47
Sekretariat Bürgermeister	32 55 10
Leiter Hauptamt	32 55 55
Kämmerer	32 55 18
Leiterin Bauamt.....	32 55 22
Leiter Ordnungsamt.....	32 55 26
Soziales	32 55 43
Einwohnermeldeamt	32 55 41
Einwohnermeldeamt	32 55 38
Stadtkasse	32 55 40
Stadtkasse/Mahnwesen	32 55 39
Finanzen/Kasse	32 55 11
VO/Kasse	32 55 17
Steuern	32 55 15
Steuern.....	32 55 16
Liegenschaften	32 55 34
Liegenschaften	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 28
Bauamt.....	32 55 27
Bauamt/ Stadtsanierung	32 55 23
Standesamt/Urkundenstelle.....	32 55 24
Sitzungsdienst	32 55 30
Personal	32 55 36
Archiv, Markt 1	32 55 35
Feuerwehrstützpunkt, Salzdamm 46a.....	30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2.....	32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8.....	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d	30 49 48
Fax.....	33 98 66
Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,	
Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,	
Sole-Schwimmbad, Saline	
IHK Büro , Straße der Jugend 8	
(jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat)	
03631 / 9 08 20	

Sprechzeiten der Kontaktbereichsbeamten (KOB)

Polizeihauptmeister Herr Malysa..... Tel: 36 44 21
Di. von 09.00 bis 18.00 Uhr Ritterstraße 52, 06556 Artern

Mailadressen und Telefonnummern der Ortschaftsbürgermeister

Artern	obm-artern@artern.de	0172 / 81 555 29
Heygendorf	obm-heygendorf@artern.de	0176 55 99 97 02
Voigtstedt	obm-voigtstedt@artern.de	
Schönfeld	obm-schoenfeld@artern.de	0 172 / 37 42 379

Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

Artern, (Oberer Hof)	(nur telefonisch oder per Mail)
Heygendorf	(nur telefonisch oder per Mail)
Voigtstedt	(nur per Mail)
Schönfeld	(nur telefonisch)

Telefonnummern der Gemeinden

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01
Gehofen	0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel / Nikolausrieth	0 34 6 52 / 2 13
Reinsdorf	0163 / 420 39 39

Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Mönchpiffel-Nikolausrieth	Mo von 18.00 bis 19.00 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr

Kindertagesstätten Stadt Artern

Kindergarten Magdalenenstraße	
Magdalenenstraße 2	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	
Einbecker Straße 7	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	
An der Promenade	32 16 79
Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“	
Helmestraße 4.....	0 34 66 / 31 99 05

Kindertagesstätten der Gemeinden

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“	
Gerstengarten 14	0 34 66 / 3 11 79
Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergeland“	
Hofgasse 88	0 34 66 / 32 23 48
Reinsdorf: Kindergarten „Kindernest“	
Krumme Straße 2	0 34 66 / 3 12 66

Schuleinrichtungen

Grundschule	
H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str. 1	03632- 741 8590
Staatliche Gemeinschaftsschule	
J.G. Borlach, Am Königstuhl 9	33 66 0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern,	
Marien-Kirchstr. 6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,	
Otto-Brünner-Str. 8.....	7 40 130 / Fax 74 01 31
Volkshochschule	
Straße der Jugend 8	03632- 7 40 75 10

Landratsamt Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, Straße der Jugend 8.....	0 36 32/ 74 19 50
--	-------------------

Thüringer Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation

Katasterbereich Artern,
Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,
Wasserstraße 15-17 33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe,
Straße der Jugend 8 74 19 41
Pro Familia, Wasserstr. 1 32 20 64
Suchtberatungsstelle der
Diakonieverbund Kyffhäuser Novalis gGmbH
Ritterstraße 52 32 20 76
VdK, Leipziger Str. 17 32 17 70
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 30 24 63
sozial aktiv e.V. - Region Artern
Straße der Jugend 12a 32 25 92
E-Mail: sozialaktiv-artern@web.de
Freizeitzentrum 30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) .. 0160 / 718 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 36 44 33
Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8:
ThINKA Artern 7 40 44 57
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe 32 28 38
Projekt AGATHE Kyffhäuserkreis
AGATHE-Telefon: 03632 741 678
E-Mail: agathe@kyffhaeuser.de
Stadtbibliothek 32 49 87

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 90
Telefax 0 34 66 / 32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 17.00 Uhr
Donnerstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 15.00 Uhr
und nach Vereinbarung
**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**
..... **0172 / 7985490**
Homepage: www.kat-artern.de

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)
Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben
E-Mail info@azv-thueringer-pforte.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr
Telefonnummern der Geschäftsstelle
Fax 03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung / Kasse 03 46 73 / 9 14 61
Finanzen 03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/
Fäkalschlammentsorgung 03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat 03 46 73 / 9 98 79
**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**
..... **0172 / 8 6635 18**

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 30 26 73
Familienpraxis Artern, Nordhäuser Straße 13 740 55 55
www.familienpraxis-artern.de

Fachärzte

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,
Fräuleinstraße 8 32 24 44
www.fraeuleinstrasse.de

Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,
Puschkinstraße 37 3 10 97
Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin
mit hausärztlicher Tätigkeit
Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie
Puschkinstraße 61 740 44 04
..... Fax 740 44 05
FÄ für Kinder- und Jugendmedizin, Frau Dr. Linda Apel
Markt 7, 06556 Artern 742 87 50

Zahnärzte

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25 32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25 32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 30 24 46

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 30 23 56
Dentallabor Linda Bank, Nordstraße 12 Tel: 74 28 806

Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz- Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /

Engel-Apotheke, Markt 13 30 24 77
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57 3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 33 90 11
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,
Wasserstraße 16/17 33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität,
Leipziger Straße 24 30 24 63
DRK-Pflegedienst, Nordstraße 15 33 71 21
Tagespflege „Alte Brauerei“ Artern
Brauereistraße 3 36 49 050
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 0172 / 3 58 79 68
AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“,
Straße der Jugend 3 7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4 7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 74 08 90
Meine Therapiepraxis, Alte Poststraße 2 03634-6883290
(Sömmerdaer Vorwahl aufgrund von zentraler Rufumleitung)

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66 / 32 06 91
Reinsdorf:
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66 / 30 29 18



Impressum

Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfeiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfeiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTIH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: von Eye (Artern), Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Schlegel (Mönchpfeiffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTIH Medien KG, Ilmenau **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** LINUS WITTIH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, erreichbar unter Tel.: 0 36 77 / 20 50 - 0, E-Mail: info@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Anke Neubert - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die zzt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 3,50 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern

Der Ortschaftsrat Artern hat in seiner 19. Sitzung am 23.04.2026 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0099-04/2026

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 26.03.2026, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 26.03.2026 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse des Finanzausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 10. Sitzung am 19.05.2026 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0025-05/2026

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 06.11.2025, öffentlicher Teil

Der Finanzausschuss bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 06.11.2025 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Hauptausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 15. Sitzung am 19.05.2026 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr.: 0050-05/2026

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 16.03.2026, öffentlicher Teil

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 16.03.2026 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Bau-, Sanierungs- und Umweltausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 18. Sitzung am 16.06.2026 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0120-06/2026

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 20.04.2026, öffentlicher Teil

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 20.04.2026 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0121-06/2026

Diskussion und Beschluss über die Vergabe der zusätzlichen Bauleistungen zur Bauvorhaben Sanierung Rathaus 3. Bauabschnitt Los 25 -2. Nachtrag Estrich- und Terrazzoarbeiten

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss der Stadt Artern beschließt die Vergabe der zusätzlichen Bauleistungen zum Bauvorhaben Sanierung Rathaus 3. Bauabschnitt Los 25 - 2. Nachtrag Estrich- und Terrazzoarbeiten zum Angebotspreis brutto von 21.974,74 € an die Firma Pielorz Estrichbau.

Beschluss-Nr. 0122-06/2026

Diskussion und Beschluss über die Handhabung von Abweichungen und Befreiungen gem. § 14 der Ortsgestaltungssatzung zum zulässigen Material für Fenstern, Türen und Tore

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss beschließt folgende Anpassung zur Anwendung des § 6 Abs. 6 und § 6.4 der Ortsgestaltungssatzung im Sanierungsgebiet „Altstadt Artern“: Abweichend von der Ortsgestaltungssatzung können für Fenster, Türen und Tore auch andere Materialien als Holz zugelassen werden. Voraussetzung ist, dass die Ausführung den gestalterischen Anforderungen der Ortsgestaltungssatzung entspricht und sich in das Ortsbild einfügt. Fenster, Türen und Tore sind in ihrer Farbgebung auf die Fassadengestaltung abzustimmen. Helle Farbtöne, einschließlich Weiß, sind bei Fenstern zulässig, sofern sie sich einfügen; bei Türen und Toren sind reinweiße Ausführungen unzulässig. Die Verwaltung wird ermächtigt, im Rahmen von Sanierungsgenehmigungen gemäß § 14 der Ortsgestaltungssatzung entsprechende Befreiungen zu erteilen, sofern die Voraussetzungen vorliegen und die Ziele der Satzung gewahrt bleiben.

Beschluss-Nr. 0123-06/2026

Diskussion und Beschluss zur Ermächtigung des Bürgermeisters zur Unterzeichnung Gestattungsvertrag/ Eintragung Grunddienstbarkeit für die PV-Anlage Ritterstraße Artern

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss beschließt die Ermächtigung des Bürgermeisters zur Unterzeichnung des Gestattungsvertrages mit PVA, Dennis Chmel / DC Photovoltaik zur Errichtung einer Zähleranschluss säule auf dem städtischen Grundstück Flur 14, Flst. 512/144 der Gemarkung Artern sowie dessen Absicherung durch Eintragung einer beschränkt persönlichen Dienstbarkeit. Die Kosten für den Grundbucheintrag hat der Antragsteller zu tragen.

Beschluss-Nr. 0124-06/2026

Diskussion und Beschluss zur Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zur Errichtung eines Batteriespeichers Querfurter Straße 3 in Artern

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum Bauantrag Errichtung einer Batteriespeicheranlage in der Querfurter Straße 3 in Artern.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ausschusses für Soziales und Wohnen, Kultur, Sport und Jugend des Stadtrates der Stadt Artern

Der Ausschuss für Soziales und Wohnen, Kultur, Sport und Jugend des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 09. Sitzung am 23.06.2026 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0021-06/2026

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 10.03.2026, öffentlicher Teil

Der Ausschuss für Soziales und Wohnen, Kultur, Sport und Jugend des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 10.03.2026 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0022-06/2026

Diskussion und Beschluss zur Vergabe des Auftrages zur Durchführung des 253. Brunnenfestes

Der Sozialausschuss des Stadtrates der Stadt Artern beschließt die Vergabe des Auftrages zur Durchführung des 253. Brunnenfestes an die Fa. Real Event Music, Saline 9, 06556 Artern in Höhe von 20.585,81 €

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Hauptausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 16. Sitzung am 29.06.2026 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr.: 0050-05/2026

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 19.05.2026, öffentlicher Teil

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 19.05.2026 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner 18. Sitzung am 27.05.2026 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils können im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0127-05/2026

Bestätigung der Niederschrift der Stadtratssitzung, öffentlicher Teil vom 30.03.2026

Der Stadtrat bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift der Stadtratssitzung, öffentlicher Teil vom 30.03.2026 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0128-05/2026

Diskussion und Beschluss zur Haushaltssatzung der Stadt Artern für das Haushaltsjahr 2026

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die vorliegende Haushaltssatzung der Stadt Artern für das Haushaltsjahr 2026 samt ihren Anlagen.

Beschluss-Nr. 0129-05/2026

Diskussion und Beschluss des Finanzplans 2025 - 2029 zum Haushaltsplan 2026 der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt den vorliegenden Finanzplan 2025 - 2029 zum Haushaltsplan 2026 der Stadt Artern.

Beschluss-Nr. 0130-05/2026

Feststellung der geprüften Jahresrechnung 2023 der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern stellt auf der Grundlage des vorliegenden Prüfberichtes des Rechnungsprüfungsamtes des Kyffhäuserkreises die Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2023 fest.

Beschluss-Nr. 0131-05/2026

Entlastung des Bürgermeisters für das Haushaltsjahr 2023

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die Entlastung des Bürgermeisters für das Haushaltsjahr 2023.

Beschluss-Nr. 0132-05/2026

Entlastung der Beigeordneten der Stadt Artern für das Haushaltsjahr 2023

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die Entlastung der Beigeordneten für das Haushaltsjahr 2023.

Beschluss-Nr. 0134-05/2026

Diskussion und Beschluss über die Haus- und Badeordnung für das Soleschwimmbad Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die Haus- und Badeordnung für das Soleschwimmbad Artern.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Voigtstedt

Der Ortschaftsratsrat Voigtstedt hat in seiner 11. Sitzung am 18.05.2026 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0020-05/2026

Beschlussfassung über die Niederschrift der Ortschaftsratsratssitzung vom 05.03.2026, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsratsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 05.03.2026 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Voigtstedt

Der Ortschaftsratsrat Voigtstedt hat in seiner 12. Sitzung am 02.07.2026 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0021-07/2026

Beschlussfassung über die Niederschrift der Ortschaftsratsratssitzung vom 18.05.2026, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsratsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 18.05.2026 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern

Der Ortschaftsratsrat Artern hat in seiner 20. Sitzung am 21.05.2026 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0100-05/2026

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 23.04.2026, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsratsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 23.04.2026 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern

Der Ortschaftsratsrat Artern hat in seiner 21. Sitzung am 25.06.2026 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0103-06/2026

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 20.05.2026, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsratsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 20.05.2026 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0104-06/2026

Diskussion und Beschluss über Antrag auf finanzielle Mittelverwendung Modelleisenbahn-Club „Kyffhäuserland e.V.“

Der Ortschaftsratsrat der Landgemeinde Stadt Artern beschließt eine finanzielle Zuwendung in Höhe von 500,00 € gemäß der aktuell gültigen Förderrichtlinie für Vereine.

Beschluss-Nr. 0105-06/2026

Diskussion und Beschluss über Antrag auf finanzielle Mittelverwendung VfB Artern e.V. - Ausrichtung des Familienfestes zum Weltkindertag 20.09.2026

Der Ortschaftsratsrat der Landgemeinde Stadt Artern beschließt eine finanzielle Zuwendung in Höhe von 500,00 € gemäß der aktuell gültigen Förderrichtlinie für Vereine.

Beschluss-Nr. 0106-06/2026

Diskussion und Beschluss über Antrag auf finanzielle Mittelverwendung WIR für Artern e.V. - Ausrichtung eines Weihnachtssessen 2026 für sozial benachteiligte Menschen

Der Ortschaftsratsrat der Landgemeinde Stadt Artern beschließt eine finanzielle Zuwendung in Höhe von 850,00 € gemäß der aktuell gültigen Förderrichtlinie für Vereine

Beschluss-Nr. 0107-06/2026

Diskussion und Beschluss über einen Antrag von WIR für Artern e.V.

Der Ortschaftsrat der Landgemeinde Stadt Artern, beschließt eine finanzielle Zuwendung in Höhe von 364,10 € für die Durchführung des diesjährigen Familientages am 01.05.2026

Beschluss-Nr. 0108-06/2026

Diskussion und Beschluss über den Kostenausgleich für die Lebensmittelversorgung zum 1. Tag der Patenkompanie am 01.04.2026

Der Ortschaftsrat der Landgemeinde Stadt Artern beschließt den Kostenausgleich in Höhe von 649,00 € gemäß dem Beschluss "Gestaltung Tag der Patenkompanie" vom 18.12.2025.

Beschluss-Nr. 0109-06/2026

Diskussion und Beschluss über den Kauf eines Ersatzsitzes für den Spielplatzstandort Geschwister-Scholl-Platz

Der Ortschaftsrat Artern beschließt den Kauf eines Ersatzsitzes für das Spielgerät „Entenspiel (Linie M)“ für den Spielplatzstandort Geschwister-Scholl-Platz.

Badeordnung

Der nachfolgend bekannt gemachten Haus- und Badeordnung für das Soleschwimmbad der Stadt Artern wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 08.06.2026 die Eingangsbestätigung erteilt und eine sofortige Bekanntmachung zugelassen. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt“ der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf,

Ausgabe 7 vom 17.07.2026.

Artern, 07.07.2026

von Eye

Bürgermeister

Haus- und Badeordnung der Stadt Artern für das Soleschwimmbad Artern

Aufgrund der §§ 19 Abs. 1 und 21 der Thüringer Kommunalordnung (ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28.01.2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Gesetz vom 24. März 2023 (GVBl. S. 127) hat der Stadtrat der Stadt Artern in seiner Sitzung am nachstehende Haus- und Badeordnung für das Soleschwimmbad Artern erlassen:

§ 1

Zweck der Badeordnung

(1) Die Badeordnung dient der Sicherheit, Ordnung und Sauberkeit im Gesamtbereich des Freibades. Sie ist für alle Besucher des Bades verbindlich. Mit dem Betreten des Badegelandes erklärt sich der Besucher mit der Befolgung und Einhaltung der Bestimmungen der Badeordnung sowie allen sonstigen zur Aufrechterhaltung der Betriebssicherheit erlassenen Anordnungen einverstanden.

(2) Bei Vereins-, Schul- und sonstigen Gemeinschaftsveranstaltungen sind die Übungsleiter bzw. Lehrer für die Beachtung der Badeordnung mit verantwortlich.

§ 2

Badegäste

(1) Die Benutzung des Bades steht grundsätzlich jedermann frei. Ausgeschlossen sind Personen, die unter Einfluss berauschender Mittel stehen oder die an einer ansteckenden Krankheit (im Zweifelsfall kann die Vorlage einer ärztlichen Bescheinigung gefordert werden) oder offenen Wunden oder Hautausschlägen leiden.

(2) Personen, die sich ohne fremde Mittel nicht sicher fortbewegen oder an- und auskleiden können, insbesondere Personen mit körperlichen und geistigen Beeinträchtigungen, welche während des Besuches des Bades der Hilfe und Aufsicht bedürfen, ist die Benutzung des Bades nur zusammen mit einer Begleitperson gestattet. Kinder bis zum vollendeten 8. Lebensjahr ist der Zutritt nur in Begleitung Erwachsener gestattet.

§ 3

Betriebszeiten und Öffnungszeiten

(1) Der Beginn sowie die Beendigung der Badesaison wird jeweils durch die Stadt Artern festgesetzt und mittels Aushangs am Freibad bekannt gemacht.

(2) Die Öffnungszeiten werden wie folgt festgesetzt:

außerhalb der Ferien:

Montag bis Freitag 13.00 Uhr bis 19.00 Uhr

Samstag und Sonntag 10.00 Uhr bis 19.00 Uhr

in den Ferien:

Montag bis Sonntag 10.00 Uhr bis 19.00 Uhr

(3) Für Badegäste wird das ruhige Schwimmen auf 2 Bahnen 1,5

Stunden täglich vom jeweiligen Beginn der Öffnungszeit ermöglicht.

(4) Bei schlechten Witterungsverhältnissen kann von den Öffnungszeiten von (2) und (3) abgewichen werden. Diese Entscheidung wird durch die Stadt Artern getroffen.

(5) Der Zutritt zur Badeanstalt vor Öffnung und nach Schließung ist Unbefugten nicht gestattet und gilt als Hausfriedensbruch.

§ 4

Eintrittskarten

(1) Jeder Badegast erhält gegen Zahlung der in der gültigen Gebührensatzung für das Soleschwimmbad Artern festgesetzten Benutzungsgebühr eine Eintrittskarte. Der gültige Tarif kann dem Aushang an der Kasse entnommen werden.

(2) Bei sportlichen Wettkämpfen und sonstigen Veranstaltungen, bei denen Teile des Freibades dem allgemeinen Betrieb entzogen werden, haben diese Eintrittskarten keine Geltung und berechtigen nicht zum Betreten des Badegelandes.

(3) Die erworbenen Eintrittskarten sind für die Dauer der Gültigkeit aufzubewahren und auf Verlangen vorzuzeigen. Erworbenene Eintrittskarten werden nicht zurückgenommen und Gebühren nicht erstattet. Für verlorengegangene Eintrittskarten wird kein Ersatz geleistet.

§ 5

Badezeiten

(1) Nach Ablauf der öffentlich bekannt gemachten Badezeiten endet die Benutzung des Badebereiches.

(2) Eingangsschluss ist 30 Minuten vor Betriebsende. Der Badebereich ist 15 Minuten vor Betriebsschluss zu verlassen. Die Badezeit schließt das Aus- und Ankleiden ein. Das Ende für die Nutzung der Badeinrichtungen ist so zu wählen, dass das Bad mit Ende der Öffnungszeit verlassen werden kann.

§ 6

Zutritt

(1) Die Benutzung des Freibades ist grundsätzlich nur mit einer gültigen Eintrittskarte gestattet.

(2) Die Benutzung von Tauchgeräten (mit Ausnahme von Taucherglocken, Schnorcheln und Schwimmflossen) im Freibad sind nur mit ausdrücklicher Erlaubnis des Schwimmmeisters gestattet.

§ 7

Verhalten im Bad

(1) Die Badegäste haben alles zu unterlassen, was den guten Sitten sowie der Aufrechterhaltung der Sicherheit, Ruhe und Ordnung nicht entspricht. Sie haben sich so zu verhalten, dass kein anderer geschädigt, gefährdet oder mehr als nach den Umständen unvermeidbar behindert oder belästigt wird.

(2) Es ist insbesondere nicht gestattet:

- a) das störende Betreiben von Musikgeräten sowie sonstiges Lärmen im Bad,
- b) das Betreten des Badebereichs mit Schuhen,
- c) die Entsorgung von Abfällen aller Art außerhalb der dafür vorgesehenen Müllbehältnisse,
- d) das Untertauchen von Badegästen,
- e) das Springen vom seitlichen Beckenrand in die Becken,
- f) das Rennen auf dem Beckenumgang, das Aushalten an Einsteigeleitern und Haltestangen,
- g) die Belästigung der Badegäste durch sportliche Übungen und Spiele,
- h) das Mitbringen von Tieren, ausgenommen davon sind Assistenzhunde,
- i) das Rauchen und das Verzehren von Speisen innerhalb des Umkleide-, Sanitär- und Badebereichs,
- j) der Gebrauch von Drogen einschließlich Cannabis im Badgelände ist untersagt,
- k) das Fotografieren und Filmen von Personen und Gruppen ohne deren Einwilligung und
- l) das Mitbringen von zerbrechlichen Behältnissen aus Glas.

§ 8

Besondere Vorschriften für die Benutzung des Schwimm-, Nichtschwimmer- und Planschbeckens sowie der Wasserrutsche

- (1) Der Badebereich darf nur durch die eingebauten Durchschreitbecken betreten werden. Dabei sollen sich die Badegäste gründlich duschen.
- (2) Nichtschwimmern und unsicheren Schwimmern ist es nicht gestattet das Schwimmerbecken zu benutzen.
- (3) Die Benutzung der Wasserrutsche ist nur gestattet, wenn sich im Auslaufbereich dieser keine Badegäste aufhalten. Des Weiteren sind den Anweisungen des Hinweisschildes Folge zu leisten. Die Benutzung der Wasserrutsche geschieht auf eigene Gefahr.
- (4) Jede Verunreinigung des Badewassers, die Verwendung von Seife, Bürsten und anderen Reinigungsmitteln in den einzelnen Becken sind nicht gestattet.
- (5) Während der allgemeinen Badezeit sind Ballspiele jeglicher Art nur gestattet, wenn hierdurch andere Badegäste nicht belästigt werden.
- (6) Bei Gewitter müssen die Badegäste die Badebecken wegen Lebensgefahr sofort verlassen. Den Anweisungen des Schwimmmeisters ist Folge zu leisten.

§ 9

Badebekleidung

Der Aufenthalt im Freibad ist nur in üblicher Badebekleidung gestattet. Sie hat den allgemein geltenden Begriffen von Anstand und Moral zu entsprechen und farbecht zu sein. Badebekleidung darf im Schwimmbecken weder ausgewaschen noch ausgerungen werden. Für diesen Zweck sind besondere Einrichtungen vorhanden.

§ 10

Badebenutzung

Die Badeeinrichtungen sind pfleglich zu behandeln, jede Beschädigung und Verunreinigung ist untersagt. Bei Beschädigungen und Verunreinigungen ist der Verursacher zum Schadensersatz verpflichtet.

§ 11

Betriebshaftung

- (1) Bei Unfällen tritt eine Haftung nur ein, wenn ein Verschulden des Betreibers nachgewiesen wird. Die Benutzung des Freibades und seiner gesamten Einrichtungen oder Geräte erfolgt auf eigene Gefahr, soweit nicht Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit des Personals nachgewiesen wird.
- (2) Für die auf den Parkplätzen abgestellten Fahrzeuge/Fahrräder wird keine Haftung übernommen. Des Weiteren ist die Haftung für die abhanden gekommenen oder beschädigten Sachen ausgeschlossen.

§ 12

Fundgegenstände

Gegenstände, die im Freibad gefunden werden, sind an der Kasse abzugeben und werden unverzüglich an das zuständige Fundbüro weitergeleitet. Über die Fundgegenstände wird nach den gesetzlichen Bestimmungen verfügt.

§ 13

Betriebsunterbrechungen

Bei Betriebsunterbrechungen, welche infolge von höherer Gewalt entstehen wird keinerlei Ersatz geleistet.

§ 14

Schwimmunterricht

- (1) Schwimmunterricht wird im Allgemeinen nur von dem Schwimmmeister und von ihm beauftragten Personen erteilt. Anderen Personen ist das entgeltliche Erteilen von Schwimmunterricht jeder Art untersagt. Die Preise richten sich nach dem Tarif zu dieser Badeordnung.
- (2) Ausgenommen ist der Schwimmunterricht geschlossener Schulklassen und anderer geschlossener Gruppen, wenn er von einem zuständigen Schwimmlehrer erteilt wird, sowie privat erteilter unentgeltlicher Schwimmunterricht.

§ 15

Sonderversanstaltungen und Freiflächennutzung

Für Sonderversanstaltungen und Freiflächennutzungen werden zwischen dem Betreiber und dem Veranstalter/Nutzer gesonderte vertragliche Regelungen getroffen.

§ 16

Verkauf von Waren und Werbung

Das Anbieten und der Verkauf von Waren aller Art durch die Badegäste sowie jede kommerzielle Werbung innerhalb des Freibadgeländes ist untersagt.

§ 17

Aufsicht

Das Aufsichtspersonal (Schwimmmeister und Rettungsschwimmer) hat für die Einhaltung dieser Badeordnung Sorge zu tragen. Den Anordnungen des Aufsichtspersonals ist uneingeschränkt Folge zu leisten. Es ist befugt, Besucher bei groben Verstößen gegen die Badeordnung oder eine Anweisung des Personals für den betreffenden Tag aus dem Bad zu weisen. Der Betreiber ist berechtigt, Badegäste bei groben Verstößen gegen die Badeordnung von der Benutzung des Bades bis zu einem von ihr festgelegten Zeitpunkt auszuschließen. Schon gezahlte Eintrittsgelder hierbei werden nicht zurückerstattet.

§ 18

Ordnungswidrigkeiten

- (1) Ordnungswidrig im Sinne des § 19 ThürKO handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig
 1. entgegen § 2 das Bad unter Einfluss berauschender Mittel stehend oder unter einer ansteckenden Krankheit oder offener Wunden oder Hautausschläge leidend benutzt,
 2. entgegen § 3 das Bad vor dessen Öffnung und/oder nach dessen Kassenschluss betritt,
 3. entgegen § 4 nicht im Besitz einer gültigen Eintrittskarte ist;
 3. entgegen § 7 nicht alles unterlässt, was den guten Sitten sowie der Aufrechterhaltung der Sicherheit, Ruhe und Ordnung nicht entspricht,
 4. entgegen § 10 die Badeeinrichtungen nicht pfleglich behandelt oder beschädigt oder verunreinigt.
- (2) Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße bis zu 5.000 Euro geahndet werden. Das Gesetz über Ordnungswidrigkeiten (OWiG) in der Neufassung vom 19.02.1987 (BGBl. I S. 602) in der jeweils geltenden Fassung findet Anwendung.

§ 19

In-Kraft-Treten

- (1) Diese Badeordnung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.
- (2) Gleichzeitig tritt die Badeordnung vom 05. Juni 2000 außer Kraft.

Artern, 07.07.2026

v. Eye
Bürgermeister

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Stadt Artern geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Stadtverwaltung Artern informiert: Anstauung oberirdischer Gewässer

Aus gegebenem Anlass weisen wir darauf hin, dass das illegale Aufstauen eines oberirdischen Gewässers nach § 9 Abs. 1 Nr. 2 Wasserhaushaltsgesetz (WHG) als Gewässerbenutzung gilt. Jede bauliche Veränderung, die den Wasserabfluss beeinflusst, benötigt eine behördliche Erlaubnis. Eine fehlende Erlaubnis stellt einen Verstoß gegen das WHG dar und zieht ordnungsrechtliche sowie finanzielle Konsequenzen nach sich.

gez. von Eye
Bürgermeister

Die Stadtkasse informiert

Wir weisen darauf hin, dass durch den Zusammenschluss der Nordthüringer Volksbank mit der VR Bank Westthüringen zur VR Bank Thüringen im Jahre 2024 alle Bankkunden eine neue IBAN erhalten haben. Wir bitten alle Bürger, die Kunden bei der Nordthüringer Volksbank waren und uns ein SEPA-Lastschriftmandat erteilt haben, zu prüfen, ob uns die **neuen Bankdaten** übermittelt wurden.

Ab November 2026 ist ein Lastschrifteinzug auf den alten Konten nicht mehr möglich.

Stadtkasse
Stadtverwaltung Artern

Öffentliche Ausschreibung gemäß
§ 31, Abs. 1, Satz 2 der Thüringer
Gemeindehaushaltsverordnung
(ThürGemHV)

Die Stadt Artern schreibt die Liegenschaft
Sangerhäuser Straße 12d in 06556 Artern

Gemarkung: Artern
Flur: 11
Flurstück: 17/212
Grundstücksgröße: ca. 7.130 m²

meistbietend zum Mindestgebot von 103.000,00 Euro zum Verkauf aus.

Das Grundstück liegt im nördlichen Bereich von Artern an der Hauptdurchfahrtsstraße durch den Ort. Es grenzt ostseitig an die öffentliche Straße „Sangerhäuser Straße“. In nördlicher Richtung befindet sich der Friedhof von Artern.

Das Flurstück 17/212 ist bebaut mit dem Bauhof (Garage, Lager und Werkstatt). Das Grundstück ist ortsüblich erschlossen.

Darüber hinaus befindet sich ein Teilbereich der Trauerhalle auf dem Grundstück. In diesem Zusammenhang ist ein Geh- und Fahrrecht in Form einer Grunddienstbarkeit zugunsten verschiedener Unternehmen zu gewährleisten.

Ferner sind zwei Teilflächen des Grundstückes vermietet.

Ein Besichtigungstermin kann mit der Abteilung Liegenschaften der Stadt Artern unter der Telefonnummer 0 34 66- 32 55 34 vereinbart werden.

Das jeweilige Kaufangebot ist bis zum **14.08.2026, 10.00 Uhr** bei der Stadtverwaltung Artern mit der Kennzeichnung: **Sangerhäuser Straße 12d** einzureichen.

Die Gebotseröffnung erfolgt im Anschluss an die Gebotsfrist. Bieter, die nicht den Zuschlag erhalten, werden nicht gesondert benachrichtigt. Weitere Auskünfte werden unter der Tel.-Nr. 0 34 66- 32 55 22 erteilt.

gez. von Eye
Bürgermeister

Amtliche Bekanntmachungen
der Gemeinden
Gemeinde Borxleben

Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse der Gemeinde Borxleben

Die Gemeinde Borxleben hat in seiner 07. Sitzung am 16.06.2026 den nachfolgenden Beschluss gefasst.
Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0020-06/2026
Beschlussfassung über die Niederschrift vom 09.12.2025, öffentlicher Teil
Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 09.12.2025 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0021-06/2026
Beschlussfassung über die Niederschrift vom 20.11.2025, öffentlicher Teil
Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 20.11.2025 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0026-06/2026
Diskussion und Beschluss über die Zweckvereinbarung zur Gewährleistung des abwehrenden Brandschutzes und der Allgemeinen Hilfe sowie des Wasserwehrdienstes im Gebiet der Gemeinde Borxleben durch die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Artern
Der Gemeinderat der Gemeinde Borxleben beschließt die Zweckvereinbarung zur Gewährleistung des abwehrenden Brandschutzes und der Allgemeinen Hilfe sowie des Wasserwehrdienstes im Gebiet der Gemeinde Borxleben durch die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Artern. Der Bürgermeister der Gemeinde Borxleben, Herr Franke, wird bevollmächtigt die Zweckvereinbarung zu unterzeichnen.

Amtliche Bekanntmachung der Gemeinden
In der 07. Sitzung des Gemeinderates Borxleben am 16.06.2026 wurden folgende Feststellungs- und Entlastungsbeschlüsse im Zusammenhang mit der geprüften Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2023 und 2024 gefasst:

Diskussion und Beschluss - Feststellung der Jahresrechnung 2023	Beschluss-Nr. 0022-06/2026
Diskussion und Beschluss - Entlastung des Bürgermeisters und des Beigeordneten der Gemeinde Borxleben für das Haushaltsjahr 2023	Beschluss-Nr. 0023-06/2026
Diskussion und Beschluss - Feststellung der Jahresrechnung 2024	Beschluss-Nr. 0024-06/2026
Diskussion und Beschluss - Entlastung des Bürgermeisters und des Beigeordneten der Gemeinde Borxleben für das Haushaltsjahr 2024	Beschluss-Nr. 0025-06/2026

Die Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2023 und 2024 der Gemeinde Borxleben wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Sie ist im Zeitraum vom 17.07.2026 bis zum 24.07.2026 in Zimmer 1.04 der Stadtverwaltung Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern, während der Dienststunden

montags	08.00 - 12.00 Uhr		
dienstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 18.00 Uhr
mittwochs	08.00 - 12.00 Uhr		
donnerstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 15.30 Uhr
freitags	08.00 - 12.00 Uhr		

zur Einsichtnahme ausgelegt.

Franke
Bürgermeister

Gemeinde Gehofen

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner 11. Sitzung am 26.03.2026 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.
Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0055-03/2026
Beschlussfassung über die Niederschrift vom 11.11.2025, öffentlicher Teil
Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 11.11.2025 in der vorgelegten Fassung, ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0057-03/2026
Diskussion und Beschlussfassung zur Anpassung der Nutzungsentgelte für private Garagen auf gemeindeeigenem Grund und Boden
Der Gemeinderat Gehofen beschließt die Anpassung der Nutzungsentgelte für private Garagen auf gemeindeeigenem Grund und Boden.

Beschluss-Nr. 0058-03/2026

Diskussion und Beschluss über die Anschaffung von Feuerwehr Einsatzkleidung

Der Gemeinderat Gehofen beschließt die Anschaffung von 8 Paar Einsatzbekleidung für die technische Hilfeleistung und Vegetationsbrandbekämpfung. Die Anschaffungskosten betragen 4693,36 €. Den Auftrag zur Lieferung erhält die Firma BTL Brandschutz Technik GmbH Leipzig, Kastanienallee 13, 06184 Kabelsketal.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner 12. Sitzung am 25.06.2026 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0060-06/2026

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 26.03.2026, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 26.03.2026 in der vorgelegten Fassung, ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0061-06/2026

Diskussion und Beschluss über die Vergabe der Leistungen zur Erneuerung von Fenstern in der FFW Gehofen

Der Gemeinderat beschließt die Vergabe der Leistungen zur Erneuerung der Fenster in der FFW Gehofen zum Angebotspreis brutto von 4.878,56 € an die Tischlerei Czekalla..

Gemeinde Kalbsrieth

Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse der Gemeinde Kalbsrieth

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner 11. Sitzung am 27.05.2026 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0038-05/2026

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 24.03.2026, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 24.03.2026 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0041-05/2026

Diskussion und Beschluss über die Einrichtung eines neuen Urnenfeldes (UF 2) auf dem Friedhof Kalbsrieth

Der Gemeinderat Kalbsrieth beschließt, die Einrichtung eines neuen Urnenfeldes (UF 2) auf dem Friedhof Kalbsrieth.

Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse der Gemeinde Kalbsrieth

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner 13. Sitzung am 30.06.2026 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0048-06/2026

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 27.05.2026, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 27.05.2026 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0045-06/2026

Diskussion und Beschluss über die Zurückziehung der Klage gegen das LRA-Kyffhäuserkreis wegen der denkmalschutzrechtlichen Erlaubnis zur Grabenbrücke in der Hofgasse Kalbsrieth

Der Gemeinderat Kalbsrieth beschließt die Klage gegen das LRA-Kyffhäuserkreis wegen der denkmalschutzrechtlichen Erlaubnis zur Grabenbrücke in der Hofgasse Kalbsrieth mangels Erfolgsaussichten zurückzuziehen.

Beschluss-Nr. 0046-06/2026

Diskussion und Beschluss zur Aufhebung der Satzung zum Schutz des Gehölzbestandes der Gemeinde Kalbsrieth (Baumschutzsatzung) vom 18.05.1998

Der Gemeinderat Kalbsrieth beschließt die Aufhebung der beige-

fügten Satzung zum Schutz des Baumbestandes (Baumschutzsatzung) vom 18.05.1998.

Beschluss-Nr. 0047-06/2026

Neubau einer elektronischen Sirene auf dem Grundstück der Gemeinde Kalbsrieth, Flur: 2, Flurstück 89/1 (Querfurter Straße)

Der Gemeinderat der Gemeinde Kalbsrieth beschließt an die Firma HÖRMANN Warnsysteme GmbH, NL Sirene Mitte, Hintern Teiche 7, 07616 Serba den Auftrag zum Neubau einer elektronischen Sirene auf dem Grundstück der Gemeinde Kalbsrieth, Flur: 2, Flurstück 89/1 (Querfurter Straße) zu vergeben. Die Kosten für die Sirene und den Sirenenmast betragen 23.168,11 €.

Stellenausschreibung

Die **Gemeinde Kalbsrieth** schreibt folgende Stelle aus:

Gemeindearbeiter/in (m/w/d)

Die Einstellung soll **zum nächstmöglichen Zeitpunkt** in Vollzeit bei **39 Wochenstunden auf unbestimmte Zeit** erfolgen.

Ihre Aufgaben:

- Instandhaltung und Pflege aller gemeindeeigenen Gebäude, Plätze, Flächen und Einrichtungen in all ihren Bereichen
- flexible Erfüllung aller im Bereich Bauhof anfallender Arbeiten
- Hausmeister Tätigkeiten
- Reparatur- und Werterhaltungsarbeiten
- gärtnerische Arbeiten
- Transportleistungen, Botengänge
- Bedienung, Pflege, Kontrolle, Wartung und Reparatur aller Werkzeuge, Geräte, Maschinen und Anlagen
- Materialbewirtschaftung
- Streu- und Räumdienst im Winter
- Anleitung, Aufgabenübertragung und Kontrolle von zeitweilig Beschäftigten in der Gemeinde

Wir erwarten von Ihnen:

- eine abgeschlossene Berufsausbildung in einem handwerklichen oder technischen Beruf mit Berufserfahrung
- Führerscheinklassen B, C oder C 1 wären wünschenswert
- Nachweis zur Bedienberechtigung von motorbetriebenen Arbeitsgeräten (Motorkettensäge, Motorsense usw.) bzw. die Bereitschaft zu deren Erwerb
- selbständige und zuverlässige Arbeitsweise
- Flexibilität und Engagement (Bereitschaft zur Arbeitszeitverlagerung, Bereitschaftsdienst auch an Sonn- und Feiertagen, Arbeit in den Abendstunden)
- gute Kommunikations- und Kooperationsfähigkeit
- die Bereitschaft zum aktiven Dienst in der freiwilligen Feuerwehr ist wünschenswert

Wir bieten Ihnen ein vielseitiges und interessantes Aufgabengebiet. Arbeitskleidung sowie Arbeits- und Schutzmittel werden zur Verfügung gestellt. Die Stellenbesetzung erfolgt nach TVöD.

Die vollständigen, aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen (lückenloser Lebenslauf, Schulabschluss- bzw. Abgangszeugnis sowie alle qualifizierten Zeugnisse) werden bis spätestens **14.08.2026** erbeten an:

persönlich / vertraulich

Stadt Artern

Personalabteilung, Kennziffer GA Kalbsrieth 06/2026

Brauereistraße 3

06556 Artern

Briefpostbewerbungen werden nur zurückgesandt, wenn ein ausreichend frankierter Rückumschlag beigelegt ist. Fahrtkosten werden nicht erstattet. Mit der Abgabe der Bewerbung willigt der Bewerber in eine Speicherung der personenbezogenen Daten während des Bewerbungsverfahrens ein. Ein Widerruf dieser Einwilligung ist jederzeit möglich. Schwerbehinderte Bewerber und Bewerberinnen werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

**Ludwig
Bürgermeister**



Programm

Freitag 07.08.2026

Salinepark

16:00 Uhr Eröffnung Fahrgeschäfte

Freilichtbühne

18:30 Uhr Eröffnung Brunnenfest mit dem Bürgermeister der Stadt Artern, der Salzprinzessin und dem SOA

19:00 Uhr AC Germania vs. Leipzig

21:00 Uhr PARTYBAND JOE EIMER (Eintritt frei)

Samstag 08.08.2026

Salinepark

11:00 Uhr Eröffnung Fahrgeschäfte

11:00 Uhr Unterhaltungsprogramm mit DJ Tommy

13:00 Uhr Livemusik

15:00 Uhr Autogrammstunde mit der Salzprinzessin

16:00 Uhr Unterhaltungsprogramm mit DJ Tommy

Freilichtbühne

18:30 Uhr Krönung der Salzprinzessin

19:15 Uhr SOA

20:00 Uhr MEGA 90er & 2000er Party (Eintritt frei)

Sonntag 09.08.2026

Salinepark

10:00 Uhr	Eröffnung Fahrgeschäfte
10:00 Uhr	Flohmarkt
10:00 Uhr	Unterhaltungsprogramm mit DJ Tommy
12:00 Uhr	Gemeinsames Mittagessen aus der Gulschkanone
15:00 Uhr	Tanzgruppen vom ATV
16:00 Uhr	Kinderdisco



Allgemeine Hinweise



Sonstige amtliche Bekanntmachungen

Bekanntmachungshinweis für Verbandsmitglieder

Zweckverband „Tierheim Gehofen“

Öffentliche Bekanntmachung von Satzungen des Zweckverbandes „Tierheim Gehofen“

Auf der Homepage des Landkreises Kyffhäuserkreis wurden am 06.07.2026 die Haushaltssatzung 2026 des Zweckverbandes „Tierheim Gehofen“ und am 07.07.2026 die 3. Änderungssatzung zur Verbandssatzung des Zweckverbandes „Tierheim Gehofen“ öffentlich bekanntgemacht.

Beide Bekanntmachungen finden Sie unter folgenden Pfad:

<https://www.kyffhaeuser.de/service-verwaltung/oeffentliche-bekanntmachung/>

An der Schmücke, 08.07.2026

gez. **Silvana Schäffer**
Verbandsvorsitzende

Ende amtlicher Teil

Allgemeine Mitteilungen und Informationen Ortsteil Artern

ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Havariendienst Monat Juli 2026

Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 03466 - 21 83 0
Handy: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86
Handy: 0171 / 93 36 04 1

Havariendienst Monat August 2026

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 03466 - 31 21 7
Handy: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf
Telefon: 03466 - 30 27 56
Handy: 0173 / 95 83 04 7

Novalis Bibliothek

Einbecker Straße 8

(im Bürgerhaus, zusammen mit THINKA und Lebenshilfe)

Tel.: 03466/ 324987

E-Mail: stadtbibliothek@artern.de

Öffnungszeiten:

Di: 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr

Do: 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr



Liebe Bücherwürmer - wer ist dabei?

(v.a. für unter 18-Jährige):

Bis zur Abgabefrist am **22.10. um 17:00 Uhr** könnt ihr:

- mindestens 1 Bibliotheks-Buch lesen,
- dazu 3 Fragen beantworten und
- die Antworten, nebst eurem Vor- und Nachnamen sowie dem gelesenen Buchtitel auf einem Zettel schreiben

und das alles in eurer Bibliothek abgeben.

Neben der Freude neue Geschichten zu entdecken könnt ihr auch, wenn ihr alles schafft, eine Kleinigkeit gewinnen sowie eine Teilnahmeurkunde bekommen.

Wer Lust hat mitzumachen:

Meldet euch einfach bei eurer NOVALIS Bibliothek.

Und liebe Leserinnen und Leser,

als kleine Erinnerung:

Vom Freitag, den **17.7.** bis Montag, den **27.7.** ist die **Bibliothek geschlossen.**

Nachschubmöglichkeiten gibt's wieder ab **Dienstag, den 28.7.**

Viele Grüße von eurer Bibliothek

Lesetipps

Romane

Caspian, Hanna:

Schwestern des brennenden Himmels

Nichts Geringeres als das Schicksal der Welt wird 1945, kurz nach Ende des 2. Weltkriegs, in Potsdam verhandelt. Während Churchill, Truman und Stalin auf Schloss Cecilienhof um Einigkeit ringen, riskiert ein junges Mitglied der britischen Delegation die Aufdeckung ihrer verdeckten Identität, die ihr Schutz und Überleben sichert:

Ann Miller ist nicht, wer sie zu sein vorgibt, und sie muss unbedingt in die von den Russen besetzte Stadt gelangen. Dort hofft sie, ihre Cousine zu finden, an der sie einen bitteren Verrat begangen hat.

Hilfe bekommt Ann ausgerechnet von Jackson Powers, einem amerikanischen Soldaten, der gute Gründe hat, alle Deutschen zu hassen. Auf keinen Fall darf Jackson herausfinden, wer Ann ist - erst recht nicht, als sie verbotene Gefühle für ihn entwickelt...

Kölpin, Regine:

Zwischen Zuversicht und Leben

(Band 1 der Reihe die Hebamme Esther)

Wesermarsch 1978/1979: Egal, ob im Kreißaal oder auf der Wochenbettstation - mit viel Feingefühl und Fachwissen versorgt die junge Hebamme Esther werdende Mütter bestmöglich und kämpft gegen überholte Ansichten. Doch im starren Klinikalltag mit seinen strengen Abläufen wird ihr klar: Wirklicher Fortschritt braucht Mut und manchmal ungewöhnliche Wege. Einen solchen muss sie gehen, als die Schneekatastrophe 1979 das öffentliche Leben stilllegt und sie ein verzweifelter Hilferuf erreicht. In dieser Nacht muss sie nicht nur dem tobenden Sturm trotzen, sondern auch um das Leben zweier Menschen ringen.

Kölpin, Regine:

Zwischen Abschied und Neubeginn

(Band 2 der Reihe die Hebamme Esther)

Wesermarsch, 1981: Eine Friedensaktivistin, die den Vater ihres Kindes nicht kennt und daran zu zerbrechen droht. Eine verängstigte Mutter, die um ihr Neugeborenes bangt. Ein Mann, der verzweifelt um sein uneheliches Kind kämpft. In Esthers und Luises Hebammenpraxis treffen bewegende Schicksale aufeinander, und Tag für Tag spenden die beiden Frauen Mut und Zuversicht. Doch plötzlich wird ihre eigene Existenz bedroht und alles steht auf dem Spiel. Esther muss eine Entscheidung treffen. Aber ist es die richtige?

Lacrosse, Marie:

Licht und Schatten

(Band 1 der Montmartre-Reihe)

Elise Lambert und Valérie Dumas werden am selben Tag geboren. Sonst haben die beiden Mädchen nicht viel gemeinsam. Elise, Tochter einer einfachen Wäscherin, wächst in Armut auf dem Hügel von Montmartre auf. Valérie hingegen ist die Tochter

eines wohlhabenden Kunsthändlers vom Boulevard de Clichy. In einer Zeit, in der Frauen kaum Möglichkeiten haben, hegen die beiden große Träume. Valérie ist eine begnadete Malerin, die es an die Kunstakademie schaffen möchte, wo auch Toulouse-Lautrec und van Gogh studieren. Elise dagegen möchte als Tänzerin in den schillernden Varietés von Montmartre berühmt werden. Schicksalsschläge und die Liebe stellen beide vor ungeahnte Herausforderungen, doch die jungen Frauen kämpfen für ihr Glück...

Lacrosse, Marie:

Traum und Schicksal

(Band 2 der Montmartre-Reihe)

Paris 1889: Elise Lambert wird über Nacht zum Star des Moulin Rouge - gefeiert, bewundert, beneidet. Doch der Ruhm hat seinen Preis: Ihre Freundschaft zur rivalisierenden Tänzerin La Goulue zerbricht endgültig, als ein adeliger Verehrer Elise den Hof macht. Zeitgleich kämpft Valérie Dumas, Tochter aus gutem Hause, gegen die Fesseln einer arrangierten Ehe. Ihr Ziel: ein selbstbestimmtes Leben als Malerin zu führen. Werden Elise und Valérie ihre Träume verwirklichen können?

Adler-Olsen, Jussi:

Tote Seelen singen nicht

(Band 11 der Sonderdezernat Q-Reihe)

>> In Wahrheit war er innerlich schon vor langer Zeit gestorben. Lebendig fühlte er sich immer dann, wenn das Leben anderer in tausend Stücke zerbarst. <<

Eine grausame Mordserie in Kopenhagen. Entsetzliche Ereignisse in einem Sängerninternat viele Jahre zuvor. Eine neue, geheimnisvolle Kommissarin aus Lyon: Der elfte Fall für das Sonderdezernat Q

Gerling, Volker:

Redemptio : sie wissen alles

Eine neuartige Software mit Namen Redemptio soll die Verbrechenbekämpfung revolutionieren. Anstatt zu warten, bis eine Straftat begangen wurde, errechnet der brillante Algorithmus, wo und sogar wann das nächste Verbrechen mit hoher Wahrscheinlichkeit stattfinden wird. Die junge Polizeibeamtin Anabel Plate entdeckt jedoch, was tatsächlich hinter diesem Programm steckt: Die totale Kontrolle über alle und alles. Sie nimmt den Kampf gegen Mensch und Maschine auf. Aber es wird ein Rennen gegen die Zeit, denn Redemptio gerät außer Kontrolle.

Volker Gerling:

Die Todesfälle

(Band 1 der Reihe um das Team Skalla & Krampe)

Investigativjournalistin Rachel Skalla arbeitet an einem Artikel über illegale Medikamententests, als sie Mark Kreutzer kennenlernt. Mark kann ihr die richtigen Türen für die Story öffnen. Um sich dafür bei ihm zu bedanken, will Rachel Mark dabei helfen, einen mysteriösen Fall aufzuklären, der ihn bis heute belastet. Marks Vater sitzt im Gefängnis. Er soll auf grausame Weise eine Prostituierte ermordet haben, beteuert aber bis heute seine Unschuld. Bei ihren Recherchen entdeckt Rachel weitere Fälle, die dem von Marks Vater gleichen. Alle vermeintlichen Täter waren betrunken und wachten neben ermordeten Prostituierten in einem Hotelzimmer auf. Nur ein Zufall? Oder handelt es sich um das Werk eines raffinierten Serienmörders?

Mit Hilfe des Hamburger Fallanalytikers Daniel Krampe begeben Rachel und Mark sich auf die Suche nach der Wahrheit - und geraten dabei selbst ins Visier des gnadenlosen Killers!

Gruber, Andreas:

Herzfluch

Die Wiener Privatdetektivin Elena Gerink ist auf der Suche nach einem zu Unrecht freigesprochenen Mörder, der sich vor fünfzehn Jahren ins Ausland abgesetzt hat. Nach schwierigen Recherchen führt sie der Fall schließlich nach Griechenland. Dorthin sind auch Elenas Mann Peter und sein Kollege Dino Scatozza unterwegs - beides Entführungsspezialisten des österreichischen BKA. Sie versuchen eine vermisste junge Urlauberin zu finden, die zuletzt auf einer Party der Athener High-Society gesichtet wurde. Als sich die Spuren beider Fälle auf einer kleinen griechischen Privatinself kreuzen, ermitteln Elena, Peter und Dino dort gemeinsam weiter... und werden in die düstere Vergangenheit der Insel hineingezogen.

Robotham, Michael:

Adrenalin

(Band 1 der Reihe um Joe O'Loughlin und Vinzent Ruiz)

Eine junge Krankenschwester wird grausam ermordet aufgefunden. Als die Polizei den renommierten Psychologen Joe O'Loughlin um Hilfe bei den Ermittlungen bittet, beschleicht diesen schon bald ein böser Verdacht: Die Verletzungen des

Mordopfers stimmen in erschreckender Weise mit den Gewaltfantasien seines Patienten Moran überein. Joe ahnt nicht, dass er Gefahr läuft, in eine heimtückische Falle zu geraten - und dass nicht nur sein eigenes Leben an einem seidenen Faden hängt...

LESUNG

aus dem Buch

“Dennoch sprechen wir miteinander”



Stephan Lämby reist innerhalb eines Jahres durch die USA, Argentinien, Italien und Deutschland, um zu verstehen, warum sich Menschen aus der bürgerlichen Mitte radikalisieren. Dabei untersucht er sowohl die Geschichte seiner eigenen Familie als auch die politischen Entwicklungen der vier Länder und prüft, ob der Begriff „Faschismus“ noch zeitgemäß ist. Er spricht mit ehemaligen Teilnehmern des Kapitolsturms, Beobachtern des argentinischen Präsidenten Javier Milei, Angehörigen Mussolinis und einem AfD- engagierten Arzt in Gera. Die Begegnungen reichen von schmerzhaften bis versöhnlichen Gesprächen und zeigen, wie Demokratie heute an ihrer Grenze steht.

23. SEPTEMBER 2026 - 18 UHR

Veranstaltungsraum Thinka -
Einbecker Str. 8 in Artern

Anmeldung unter 03632 / 741 262
oder vhs@kyffhaeuser.de







Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Veranstaltungen im Juli

FREITAG, 17.07.26

14.30 Uhr Das Eismobil kommt

MONTAG, 20.07.26

09.30 Uhr Gedächtnistraining mit Annett

DIENSTAG, 21.07.26

09.30 Uhr Gesprächsrunde mit Doreen

MITTWOCH, 22.07.26

14.00 Uhr Kaffee + Spielerunde

DONNERSTAG, 23.07.26

09.30 Uhr Sport mit Bianca

MONTAG, 27.07.26

09.30 Kreativ mit Annett
Kaffee + Spielerunde
Uhr14.00
Uhr

MITTWOCH, 29.07.26

14.00 Uhr Kaffee + Spielerunde

DONNERSTAG, 30.07.26

09.30 Uhr Sport mit Bianca

FREITAG, 31.07.26

14.30 Uhr Das Eismobil kommt



Vorstellung des neuen Kompaniefeldwebels unserer Patenkompanie 3./393

Am 22. Juni 2026 trafen sich zum aktuellen Gespräch Seitens der Patenkompanie 3./393 und seiner Patengemeinde Stadt Artern eine kleine Abordnung im Soleschwimmbad Artern. Anlass hierfür war die am 25. Juni 2026 stattfindende Übergabe der Dienststelle des Kompaniefeldwebels von Herrn Oberstabsfeldwebel Marcel Feldbinder an Herrn Stabsfeldwebel Steffen Eckhardt. Im folgenden Gespräch erörterten beide Seiten aktuelle und zukünftige Vorhaben in Sachen Patenschaftsarbeit. Mit Vorschlägen von Bürgermeister Herrn Wolfgang von Eye und denen der Patenkompanie, kam man zu einem positiven Ergebnis. Wir freuen uns auf weitere sehr gute Zusammenarbeit mit unserer Pateneinheit auch unter neuer „Spießführung“ durch Herrn Stabsfeldwebel Steffen Eckhardt.

Frank Meyer

Patenschaftsbeauftragter der Stadt Artern



Neues von der Salzprinzessin

Liebe Leser und Leserinnen,

auch im vergangenen Monat war ich wieder unterwegs.

Am 07. Juni folgte ich der Einladung nach Frömmstedt, anlässlich des 900-jährigen Jubiläums. Auf Einladung der Bürgermeisterin Elisa Koch, durfte ich Teil eines besonderen Festumzuges sein.



Gemeinsam mit dem Verein Herzenswünsche Landgemeinde Kindelbrück e.V., konnten wir geladenen Hoheiten unsere Städte, Vereine etc. repräsentieren. Ein herzliches Dankeschön an den Verein für die tolle Begleitung, die Getränke und die musikalische Unterhaltung. Ein weiteres Dankeschön gilt auch unseren Begleitpersonen, die als Radengel und Unterstützung dabei waren. Bei wunderschönen Wetter, guter Musik und bester Stimmung zog der bunte Festumzug durch die festlich geschmückten Straßen des Ortes. Zahlreiche Zuschauer säumten den Weg und sorgten für eine wunderbare Atmosphäre.

Besonders beeindruckt hat mich, was ein so kleines Dorf mit viel Engagement, Zusammenhalt und Herzblut auf die Beine stellen

kann. Solche Veranstaltungen zeigen, wie lebendig und stark das Vereins- und Gemeinschaftsleben sein kann.

Im Anschluss an den Umzug waren wir noch ins Festzelt eingeladen. Bei Kuchen und Getränken konnten viele nette Gespräche geführt werden und der Tag in geselliger Runde ausklingen.

Vielen Dank für die Einladung und die herzliche Gastfreundschaft. Ich wünsche Frömmstedt weiterhin alles Gute und freue mich, Teil dieses besonderen Jubiläums gewesen zu sein.



Am 19.06.2026 folgte eine Veranstaltung, die ich niemals vergessen werde. Ich durfte am 9. Deutschen Königinnentag in Staßfurt teilnehmen. Bereits am Freitagabend begann das Wochenende mit dem festlichen Königinnenball und der feierlichen Eröffnung. Charmant durch den Abend führten unsere Gastgeberin, die liebe Staßfurter Salzfee Julia, gemeinsam mit Maik „Scholle“ Scholkowsky. Auch der Bürgermeister René Zok, sowie Schirmherr Sven Rosomkiewicz richteten einige herzliche Worte an alle anwesenden Hoheiten und Gäste.

Ein besonderes Highlight war, dass Julia ihr liebstes Hobby mit uns teilte. Ihre Tanzgruppe präsentierte einen tollen Auftritt, der mit viel Applaus belohnt wurde. Musikalisch wurde der Abend von zwei jungen Musikern begleitet, bevor anschließend ein DJ für beste Stimmung sorgte.

Für das leibliche Wohl war mit einem leckeren Buffet bestens gesorgt und so verbrachten wir gemeinsam einen rundum gelungenen Abend.

Besonders gefreut hat mich, viele neue Hoheiten kennenzulernen, bekannte Gesichter wiederzusehen und mich mit ihnen auszutauschen. Genau diese Begegnungen machten den Deutschen Königinnentag zu etwas ganz Besonderem.

Ein herzliches Dankeschön an Julia und ihr gesamtes Team für die liebevolle Organisation und die große Gastfreundschaft. Es war ein wunderschöner Abend.



Am 27. Juni durfte ich als Arterner Salzprinzessin einen ganz besonderen Vormittag in unserem Ortsteil Heygendorf verbringen. Anlass war das 50-jährige Jubiläum des Kindergartens Riethspatzen - ein wunderbarer Meilenstein, der gebührend gefeiert wurde.

Es war schön zu sehen, mit wie viel Herzblut dieses Fest gestaltet wurde. Fröhliche Kinder, stolze Erzieherinnen, viele Familien und zahlreiche Gäste sorgten für eine tolle Atmosphäre und machten diesen Tag zu etwas ganz Besonderem.

Ich danke herzlich für die Einladung und wünsche dem Kindergarten Heygendorf auch für die kommenden Jahre viele glückliche Kinder, engagierte Mitarbeitende und unzählige schöne

Momente.

Auch im Juli, werde ich wieder ein paar Veranstaltungen besuchen und euch davon berichten.

Ich möchte in diesem Zuge auch noch einmal, an unser Brunnenfest vom 7. - 9. August erinnern. Am 8. August, darf ich einige Hoheiten in unserer schönen Solestadt begrüßen.

Liebste Grüße eure Arterner Salzprinzessin Monique I.

Sommerferienprogramm

3. WOCHE 20.07. - 24.07.2026

Montag, ab 14:00 Uhr:	Theaterwoche - Einführung
Dienstag, ab 14:00 Uhr:	Kochbuch erstellen und Fantasiegeschichten entwickeln
Mittwoch, ab 14:00 Uhr:	Ideen zusammenbringen und Skript erstellen
Donnerstag, ab 14:00 Uhr:	Kostüme basteln TN: 2,50 €
Freitag, ab 14:00 Uhr:	Proben und Aufführung

4.+5. WOCHE 27.07. - 07.08.2026

Schwimmbadwoche täglich von 10:00 - 12:00 Uhr

6. WOCHE 10.08. - 14.08.2026

Montag, ab 14:00 Uhr:	Beauty Tag TN: 2 €
Dienstag, ab 14:00 Uhr:	wir basteln Beauty Produkte
Mittwoch, ab 14:00 Uhr:	Chillout Tag mit Musik
Donnerstag, ab 14:00 Uhr:	Kids Brunch - wir backen Waffeln TN: 2 €
Freitag, ab 14:00 Uhr:	Picknick mit Musik

Für alle Veranstaltungen außerhalb des Freizeitzentrums benötigen wir eine Elternurlaubnis!

Um besser planen zu können, bitten wir um vorherige Anmeldung unter 03466/302859 oder 0152/08863318

Änderungen vorbehalten! Informationen zu den einzelnen Veranstaltungen sind auf extra Flyer zu finden.

Ortsteil Heygendorf

50 Jahre Kindergarten Heygendorf

Am Samstag, den 27.06.2026 wurde in der Kindertagesstätte „Riethspatzen“ das 50 jährige Jubiläum gefeiert. Am 08.03.1976 begann eine spannende Reise am jetzigen Standort der Kindertagesstätte. Es wurde über fünf Jahrzehnte hinweg, mit viel pädagogischer Hingabe, den Kindern der Weg in die Zukunft geebnet. Wie Frau Haarseim, Leiterin der Kita, in ihrer Rede erwähnt hat, wurden in dieser Zeit viele erste Freundschaften geschlossen und den Kindern ein sicheres und verlässliches Umfeld geboten. Viele Kinder gingen durch die Türen der Kindertagesstätte, viele, die sicher heute selbst Eltern oder sogar schon Großeltern sind.



Am Ende ihrer Rede, dankte Frau Haarseim allen die in den letzten 50 Jahren den Kindergarten unterstützt, gefördert und

begleitet haben. Am Tag des Festes gab es viel Unterstützung von den Orstansässigen Vereinen, welchen ein großer Dank gebührt. Auch der Ortschaftsbürgermeister Herr Rein und der Bürgermeister der Landgemeinde Artern, Herr von Eye, hatten eine kleine Rede im Gepäck. Auch Sie blickten auf die zurückliegenden Jahre und dankten dem Kita-Team für ihre Arbeit. Besonders toll war der Besuch von Herr Greschuchna von der Kyffhäusersparkass, dieser hatte einen Scheck von 500,00 Euro im Gepäck. Auch Raimund Scheja übergab einen Gutschein für die Anschaffung von Spielzeug. Die Freude der Kinder und Erzieher war groß.



Nach der Eröffnung durch alle Redner, hatten die Kindergartenkinder eine Mini-Playback-Show, mit einer Reise durch die Zeit, vorbereitet. Sie starteten ihre Rakete, flogen in die 70er Jahre und begannen mit dem Lied „YMCA“, es folgten viele weitere Lieder und die dazu gehörigen Tänze. Ein wirklich tolles Programm, welches die Erzieher mit den Kindern einstudiert hatten.



Im Anschluss fanden die „Helmeküken“ vom Kanevalsverein Heygendorf, trotz großer Hitze, den Weg zu den Riethspätzen. Auch sie hatten einen tollen Tanz im Gepäck, der einfach zum Mitmachen anregte. Trotz der hochsommerlichen Temperaturen, konnten viele Gäste zu diesem tollen Fest begrüßt werden, unter ihnen auch Erzieherinnen, welche schon lange im Ruhestand sind. Diese wollten aber unbedingt einmal sehen, wie sich „ihre“ Kita verändert und entwickelt hat. In den Räumen der Einrichtungsanzeigen > konnte man in der obersten Etage etwas durch die Zeit reisen und sich viele Dinge von den vergangenen 50 Jahren anschauen. In den unteren Räumen fand ein großer Kuchenbasar und die große Tombola statt. Für die Tombola wurden im Vorfeld ganz viele tolle Preise gesammelt, u.a. sponserte die Jacobi Apotheke etwas zur Tombola, oder das Rosarium aus Sangerhausen. Natürlich gab es noch viel, viel mehr zu gewinnen und natürlich wollen wir es nicht verpassen allen Sponsoren auf diesem Weg nochmals von Herzen zu danken. Im Außenbereich der Kita gab es Dosenwerfen, leckeres Essen vom Grill, riesen Seifenblasen, eine Malstraße, Fußballdart, Zielspritzen bei der Feuerwehr und als ganz besonders Highlight, der Besuch von Clown Ferdi. Abgerundet wurde der Vormittag von Sören Wendt, welcher die musikalische Umrandung übernahm.

Es war einfach ein tolles Fest, welches uns noch sehr lange in Erinnerung bleiben wird.

Danke an Alle!

Sabrina Haarseim
Leiterin

Veranstaltungen

JENA-PARADIES
DIE LETZTE REISE DES
MATTHIAS DOMASCHK

PETER WENSIERSKI



LESUNG
26. AUGUST 2026 | 18:00 UHR
MEHRZWECKSAAL OLDISLEBEN

Peter Wensierski berichtet vom tragischen Ende des 23-jährigen Matthias Domaschk. Am 10. April 1981 wird er in Jena festgenommen, nach einem Stasi-Verhör in Gera tot aufgefunden – ein Symbol für die verheerende Suche junger Menschen nach Freiheit.

ANMELDUNG UNTER 03632/741 262
ODER VHS@KYFFHAEUSER.DE



Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche

Ansprechpartner der Ev. Kirche auf einen Blick

Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen

Marien-Kirchestraße 3,
06556 Artern

Gemeindebüro:
Tel: 03466 / 302653

Sprechzeiten

Montag von 08.00 bis 13.00 Uhr

Dienstag von 08.00 bis 13.00 Uhr

Ansprechpartner
für den

Seelsorgebereich Artern:

Pfarrer Oliver Gebhardt

Mobil: 0157-56 77 72 57
E-Mail: oliver.gebhardt@ekmd.de

Anne-Kathrin Mendel

Kirchmeisterin

Sprechzeiten: Dienstag von 08.00 bis 13.00 Uhr

Mobil: 01577-7 69 15 53

E-Mail: anne-kathrin.mendel@ekmd.de

Kirchenmusik

Kantorin Haemi Oh

Mobil: 01590-1 19 46 22
E-Mail: hae-mi.oh@kk-e-s.de

Gemeindepädagogin

Elisa Wagner

Mobil: 0177-4 22 19 86
E-Mail: elisa.wagner@kk-e-s.de

Silvia Buchmann

Diakonin im Kirchenkreis Eisleben-Sömmerda

Mobil: 0174-2 47 52 50
E-Mail: sylvia.buchmann@kk-e-s.de

Diakonin Claudia Fritsche

Mobil: 0176/55 11 64 04
E-Mail: Claudia.fritsche@kk-e-s.de



Veranstaltungen Seelsorgebereich Artern

Gemeindenachmittag Artern

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Juli Sommerpause, 12.08.26 14:00

Gemeindenachmittag Voigtstedt

Juli Sommerpause, 05.08.26 14.00 Uhr

Gemeindenachmittag Reinsdorf

Juli Sommerpause, 12.08.26 14:00 Uhr

Gottesdienst Haus Anna

Juli Sommerpause, 12.08.26 10.00 Uhr

Gottesdienst DRK-Pflegeheim

Juli Sommerpause, 19.08.26 09.30 Uhr

Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße

Juli Sommerpause, 05.08.26 09.30 Uhr

Frauenfrühstück

im Gemeinde- u. Familienzentrum, Harzstraße 16, Artern

Gruppe 1 05.08.26 09.00 Uhr

Gruppe 2 19.08.26 09.30 Uhr

Bitte anmelden:

Gruppe 1: bei Frau Braune: 03466/320160
Gruppe 2: bei Frau Puchta: 03466/302221

Seniorentanz

montags 14.30 Uhr
Bitte informieren Sie sich bei R. Vogt: 03466/320885

Krabbelfrühstück

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
16.07. und 13.08.26 ab 9:30 Uhr
Informationen über A. Unger: 0172/ 7520887

Familiennachmittag

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
freitags, 14tägig 16:00-18:00 Uhr
Information über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66

Kreativwerkstatt / Nähen

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)
Juli und August Sommerpause ab 16:00 Uhr
Sylvia Knöppel: 03466 / 323041

Kinderkirche

27.08.2026 von 16.00 - 17.30 Uhr
in Heldungen im Martin-Luther-Raum (Hauptstraße 57)

Konfis

Juli Sommerpause
27.08.2026
Info-Abend für das neue Konif-Jahr um 19.00 Uhr
im Martin-Luther-Raum in Heldungen

Jugendkirche

Juli und August Sommerpause

Gottesdienste für den SeSo-Bereich Artern

So. 19.07.2026

10.30 Uhr Artern

So. 26.07.2026

10.30 Uhr Artern

So. 02.08.2026

09.00 Uhr Voigtstedt

10.30 Uhr Artern m. Abdm.

So. 09.08.2026

09.15 Uhr Reinsdorf

10.30 Uhr Artern

So. 16.08.2026

10.30 Uhr Artern

Veranstaltungen der Regionalgemeinde

Einladung zum KIRCHENKINO

in den Gemeinderaum der Marienkirche Artern

Freitag 31.07.2026, 19:30 Uhr

Spiefilm Magherita Vicario, Italien, Schweiz, 2024

Venedig im Jahr 1800. Die Hierarchie im örtlichen Waisenhaus ist klar geregelt: Die einen Mädchen müssen die Böden putzen, andere Mädchen haben etwas mehr Privilegien. Sie dürfen im Kirchenorchester des Maestros Perlina (Paolo Rossi) mitwirken. Sein musikalisches Talent hält sich in überschaubaren Grenzen und die jungen Orchestermusizierenden nehmen ihr Schicksal zum anstehenden Besuch des Papstes selbst in die Hand.

Werbeverbot. Die Filmtitel können telefonisch erfragt werden. (03466 /320 160)



Bald startet der neue Konfirkurs!

Liebe Familien,

das Schuljahr geht zu Ende und im August startet unser neuer Konfirkurs! Wir laden alle, die nun bald in Klassenstufe 7 übertreten, herzlich ein mit uns gemeinsam den Weg zur Konfirmation zu gehen. Natürlich sind Unentschlossene, Freunde und Freundinnen, die gern mal reinschnuppern wollen, herzlich eingeladen dabei zu sein. Viele Höhepunkte sind schon geplant und wir freuen uns auf eine tolle und unvergessliche Zeit mit euch!

Für ein erstes Kennenlernen laden wir herzlich zum Infoabend am 27.08.2026 um 19.00 Uhr ins Gemeinde- und Familienzentrum nach Artern ein!

Wenn ihr Fragen habt, meldet euch gern bei Elisa Wagner unter der 0177/4221986 oder per Mail unter elisa.wagner@ekmd.de

Euer Konfi-Team



evangelische jugend | EKM
EISLEBEN-SÖMMERDA



ORGELSOMMER

in Mittleres Unstruttal 2026

SO. 26.07 | 17 UHR | WIEHE
Klingender Kirchensommer
Feierliche Orgelmusik zur Sommerzeit in der St. Bartholomäus-Kirche.
mit Haemi Oh (Orgel)

SO. 16.08 | 17 UHR | BRETLEBEN
Geh aus, mein Herz
Geistliche Sommermusik zwischen Barock und Romantik in St. Johannes-Kirche.
mit Lukas Klöppel (Orgel)

SO. 06.09 | 17 UHR | HELDRUNGEN
Harmonie des Herzens
Warme Abendklänge für Horn und Orgel in der St. Wigberti-Kirche.
mit Ilse Lachenmaier (Horn)

Eintritt frei, Spenden erbeten

Katholische Kirche

Katholische Gottesdienste und Veranstaltungen

in Artern, Heygendorf, Roßleben, Donndorf und Bad Frankenhausen

vom 17.07.2026 bis 14.08.2026

Samstag, 18.07.2026

18:00 Uhr Gottesdienst in Roßleben

Sonntag, 19.07.2026

08:30 Uhr Gottesdienst in Artern

10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

Samstag, 25.07.2026

18:00 Uhr Gottesdienst in Donndorf

Sonntag, 26.07.2026

08:30 Uhr Gottesdienst in Heygendorf

10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

18:00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst zur Annenwallfahrt in Bliederstedt, anschl. gemütliches Beisammensein

Samstag, 01.08.2026

18:00 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

Sonntag, 02.08.2026

08:30 Uhr Gottesdienst in Artern

10:30 Uhr Gottesdienst in Roßleben

Samstag, 08.08.2026

14:00 Uhr Fest-Gottesdienst zum Patronatsfest in der Klosterkirche Werningshausen, anschl. gemütliches Beisammensein

18:00 Uhr Gottesdienst in Donndorf

Sonntag, 09.08.2026

08:30 Uhr Gottesdienst in Heygendorf

10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

Samstag, 15.08.2026

18:00 Uhr Gottesdienst in Roßleben

Sonntag, 16.08.2026

08:30 Uhr Gottesdienst in Artern

14:00 Uhr Fest-Gottesdienst zum Patronatsfest in Bad Frankenhausen, anschl. Gemeindefest

Änderungen vorbehalten

Katholisches Pfarramt

„St. Franziskus von Assisi“ Sömmerda,
Weißenseer Str. 44, 99610 Sömmerda

Diakon Martin Knauff

Pfarrbeauftragter für die Pfarrei SÖM:

Tel.: 03634 3166601

E-Mail: diakon-knauff@franziskus-pfarrei.de

Pfarrer Jeevan Kumar Mayaluru

Koordinator bis 26.07.2026

Tel.: 03634 3166602

E-Mail: pfarrer-mayaluru@franziskus-pfarrei.de

Kaplan P. Michael Okpala ISch

Koordinator ab 01.08.2026

Tel.: 03634 3166602

E-Mail: kaplan-pater-michael@franziskus-pfarrei.de

Büro Sömmerda

Tel.: 03634 3166600

E-Mail Pfarrei Sömmerda:

info@franziskus-pfarrei.de

Homepage Pfarrei Sömmerda:

www.franziskus-pfarrei.de

Ansprechperson Prävention:

Anita Köhler

E-Mail: praevention@franziskus-pfarrei.de

Nächster Redaktionsschluss

Dienstag, 4. August 2026

Nächster Erscheinungstermin

Freitag, den 14. August 2026

Anzeigenteil

Ihr Buch – in besten Händen.

KI unterstützt erstellt

Ob Stadt, Gemeinde, Verein oder Privatperson

mit 50 Jahren Erfahrung gestalten
und drucken wir Ihr Buch.

Von der Idee bis zur fertigen
Publikation – professionell und
zuverlässig.

Jetzt informieren →

Walter Bosch

Medienberater · Druckermeister

Mobil: 0170 8347461

Telefon: 07476 391400

w.bosch@wittich-herbstein.de



LINUS WITTICH
Lokal informiert, Druck, Internet, Mobil.



Jeder Mensch hat eine erste Chance verdient.

Vielen Menschen in Paraguay fehlt
es an Nahrung, Bildung und vielem
mehr. Wie sich für Petrona die Zu-
kunft verbessert, erfahren Sie unter:
brot-fuer-die-welt.de/chance

Mitglied der **actalliance**



Würde für den Menschen.

FRANK LERCH

06556 ARTERN - Brauereistraße 5
Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43
Mail: lerch-arnern@t-online.de

Ihr Raumgestalter

Messebau, Innenausbau, Trockenbau
Maler- und Tapezierarbeiten,
Verlegung von Bodenbelägen aller Art

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390660

Unfallinstandsetzung

Lackierungen aller Art

Reifenservice u. Einlagerung

Kfz-Reparaturen aller Fabrikate

Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.



VERSICHERUNGEN
KAPITALANLAGEN
KREDIT &
FINANZIERUNG

SERVICEANGEBOT

KOSTENFREIE IMMOBILIENBEWERTUNG

Mario Merten

Geprüfter Versicherungs-
& Finanzanlagenfachmann



99707 Kyffhäuserland • Rottleben • Barbarossastr. 15
Tel.: 034671/62431 • Handy: 0172/3551497
Fax: 034671/62445
06556 Artern, Leipziger Str. 39
E-Mail-Adresse: mariomerten@t-online.de

WWW.WITTICH.DE

Bestattungen

Pillep



Artern | G.-Scholl-Platz 8 • Tel. 03466 319853
Roßleben | Wendelsteiner Str. 7 • Tel. 034672 69554

Schmiede & Metallbau Fister

Inh. Steffen Baumann



Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer

- Treppen • Tore • Zäune • Geländer
- Edelstahlarbeiten
- Hörmann Bauelemente
- Deponti Überdachungen

Schlossstraße
06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de



Kompetent und zuverlässig
seit 1990



Sangerhäuser Str. 34
06556 Artern

Telefon (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-arnern.de
Telefax (0 36 44) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-arnern.de

- Grabmale
- Treppen,
Fensterbänke
- Naturstein für
Küche und Bad

Eilige Anzeigen
per E-Mail aufgeben:

anzeigen@wittich-langewiesen.de



Bestattungshaus „Pietät“ Neubert

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstraße 3
Telefon 03466 / 302258
Gebührenfrei 08 00 / 0 85 69 33
E-Mail: kontakt@pietaet-arnern.de

LINUS WITTICH
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Ich bin für Sie da...

Dominik Wiegand

Ihr Gebietsverkaufsleiter vor Ort

Wie kann ich Ihnen helfen?

Tel.: 0160 91356234

Fax: 03677 205021

d.wiegand@wittich-langewiesen.de

www.wittich.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Handel

- Heizung mit Zukunft
- Wartung aller Heizsysteme

- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Solar- und Sanitärtechnik



Schornsteinfegerarbeiten

Gebäudeenergieberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Alles Gute für Ihr Auto



Autoteile und Kfz-Service

C & M Stürmer GbR

Auto und mehr

- ☒ Autoteile + Zubehör
- ☒ Batterien
- ☒ Reifen + Felgen
- ☒ Bremsen
- ☒ Stoßdämpfer u.v.m.

Baumaschinen Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

Sanitär Reiber
 Inh.: Thomas Rumpf
 Karl-Hühnerbein-Str. 37
 06556 Artern

Telefon 03466 - 302756
 Fax 03466 - 322066
 Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

Sanitär Reiber

Thomas Rumpf



06556 Artern
 Sangerhäuser Straße 12 a

Blumen-Hotline:
 0 34 66 / 32 10 74
 oder Fax:
 0 34 66/32 35 07

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagen-
pflege
- Baumschnitt
- Hebebühnen-
vermietung

Wir haben für Sie geöffnet:
 Mo. - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr
 13.00 - 17.00 Uhr
 Sa. 9.00 - 11.00 Uhr



www.galabau-killat.de

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT ❤️

☎ (0 34 66) **3 11 54**

06556 Artern • Am Solgraben 7
 Fax: (03466) 74 08 09 • www.taxi-artern.de

- Krankenkassen- u. Dialysefahrten
- Chemo- u. Strahlentherapiefahrten
- Fahrten zur Kur · Flughafentransfer
- Großraumtaxi / Rollstuhlfahrten
- Liegendtransporte

Gemeinsam für den Frieden.

Danke für Ihre Hilfe!

www.volksbund.de/sammlung



HOTEL ^{☆☆}WEINBERG & RESTAURANT VISTA DAL VIGNETO



Täglich Mittagstisch

*Sommerliche
Genussmomente
aus unserer Küche*



Weinberg 1 • 06556 Artern • Tel. 03466-322132 • www.hotel-weinberg.de
 Montag - Freitag 11.30 - 22.30 Uhr • Samstag 11.30 - 23.00 Uhr • Sonntag 11.30 - 21.00 Uhr

Farbanzeigen

fallen auf!



Lassen Sie sich von uns beraten:
info@wittich-langewiesen.de

**Immobilien-
Sofortkauf.de**
 Wir suchen Häuser!
 ☎ 06625-1820